

YAMATO

Compressore Carrellato Silenziato
Compresor Silenciado
Silented air compressors

Mod. 900003 - C2/50 OILLESS

www.yamato.ferritalia.it



Manuale istruzioni
Manual de instrucciones
Instruction manual

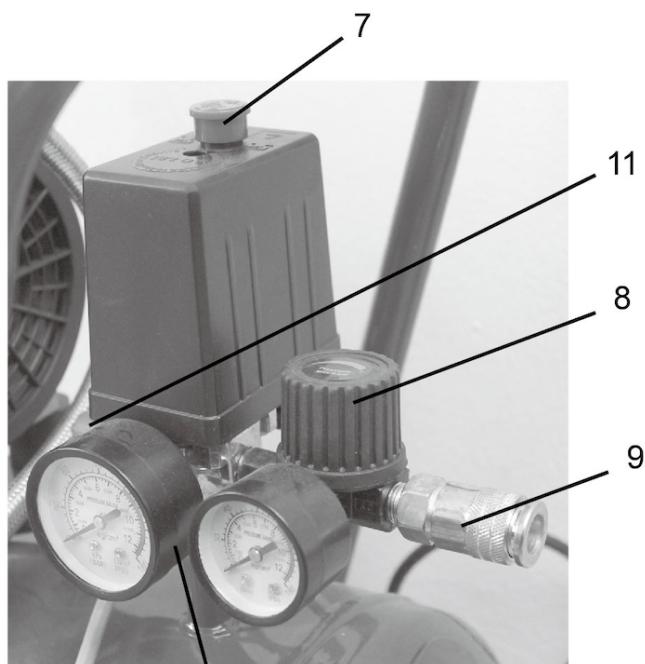
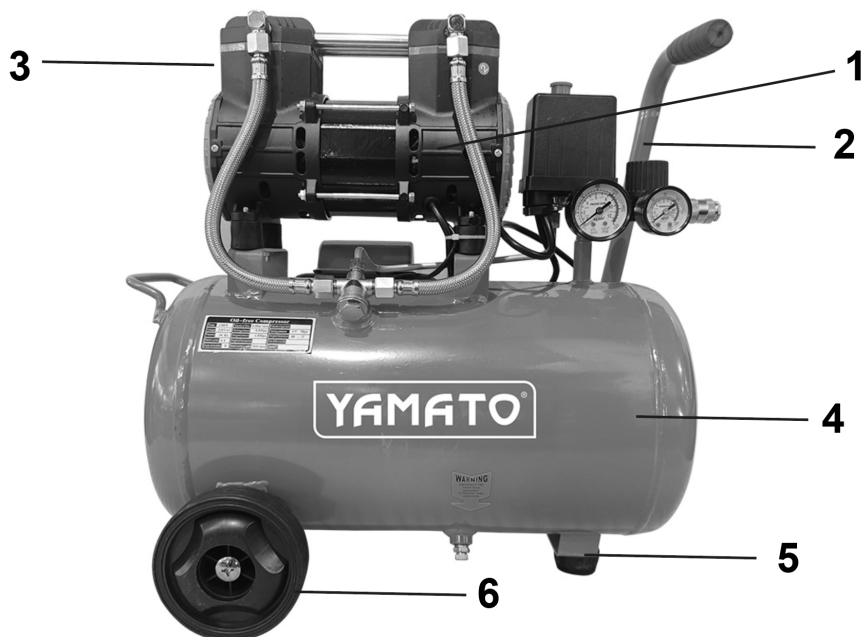
ITALIANO (originale)
ESPAÑOL
ENGLISH

Distribuzione

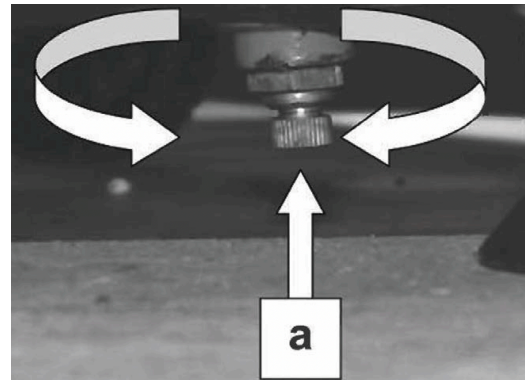
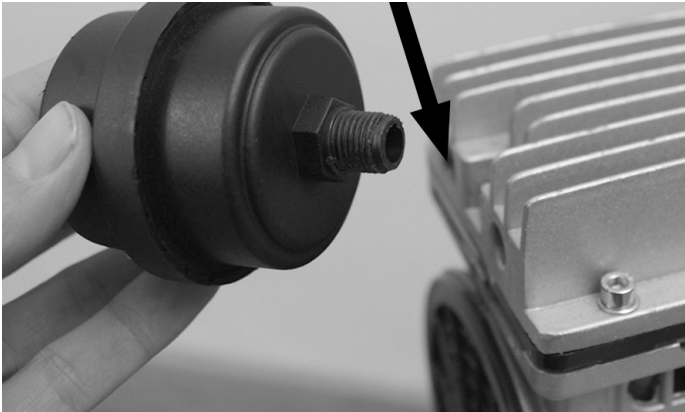


PADOVA-ITALY

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA / ELEMENTOS DEL APARATO / MACHINE DESCRIPTION



- 1. Motore / Motor / Engine
- 2. Manico / Manija / Handle
- 3. Filtro aspirazione aria / Filtro de entrada de aire / Air filter
- 4. Serbatoio / Depósito / Tank
- 5. Piedini in gomma / Pies de goma / Rubber feet
- 6. Ruote / Ruedas / Wheels
- 7. Interruttore ON/OFF / interruptor de ON/OFF / ON/OFF switch
- 8. Regolatore di pressione / regulador de presión / pressure regulator
- 9. Connettore rapido / Conector rápido / Quick connector
- 10. Manometro / Indicador / Gauge
- 11. Valvola di sicurezza / Válvula de seguridad / Safety valve



ATTENZIONE - Per funzionare correttamente

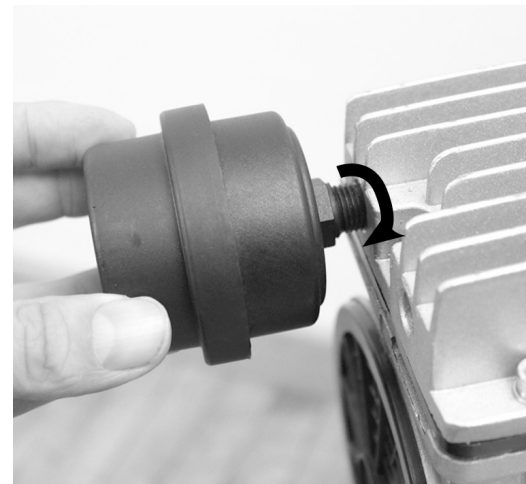
1 - RIMUOVERE IL TAPPO IN PLASTICA posto a protezione del motore. (vedi freccia)

2 - AVVITARE IL FILTRO ARIA (vedi freccia)

3 - La valvola "a" posta sotto il serbatoio, serve a drenare la condensa formata al suo interno. Prima di mettere in funzione il compressore, si consiglia di drenare la condensa procedendo nel modo indicato di seguito. Col serbatoio scarico e spina scollegata dalla rete di alimentazione elettrica, svitare la valvola lasciando fuoriuscire la condensa eventualmente presente. Riavvitare quindi la valvola completamente prima di collegare la spina ed avviare il compressore.

ATTENZIONE - PERICOLO! Non svitare la valvola di drenaggio col compressore in funzione e/o col serbatoio in pressione. La valvola di drenaggio può generare un grave rischio, perché se svitata col compressore carico funziona come un proiettile oltre che determinare un fortissimo schiocco. Svitare sempre la valvola di drenaggio col serbatoio scarico e compressore scollegato alla rete di alimentazione.

4 - Montare le ruote come da figura



PRECAUCIÓN - Para funcionar correctamente

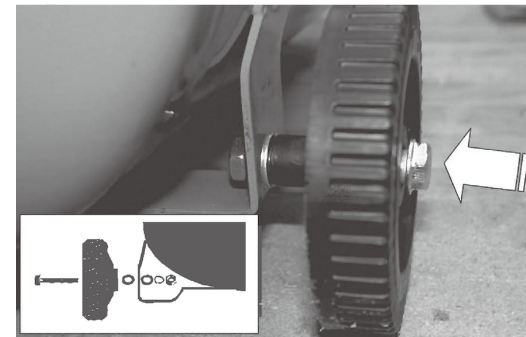
1 - QUITAR LA TAPA DE PLÁSTICO que protege el motor (ver flecha).

2 - ATORNILLAR EL FILTRO DE AIRE (ver flecha)

3 - La válvula "a" ubicada debajo del tanque sirve para drenar la condensación formada en su interior. Antes de poner en marcha el compresor, se recomienda drenar la condensación procediendo de la siguiente manera. Con el depósito vacío y el enchufe desconectado de la red eléctrica, desenroscar la válvula dejando salir la condensación presente. Luego, vuelva a atornillar la válvula completamente antes de conectar el enchufe y arrancar el compresor.

ADVERTENCIA - ¡PELIGRO! No desenroscar la válvula de drenaje con el compresor en funcionamiento y/o el tanque bajo presión. La válvula de drenaje puede generar un riesgo grave, pues si se desenrosca con el compresor cargado funciona como un proyectil además de provocar un pop muy fuerte. Desenrosque siempre la válvula de drenaje con el tanque vacío y el compresor desconectado de la red eléctrica.

4 - Montar las ruedas como se muestra en la figura.



WARNING - To work correctly

1 - REMOVE THE PLASTIC CAP protecting the engine. (see arrow)

2 - SCREW THE AIR FILTER (see arrow)

3 - The valve "a" located under the tank is used to drain the condensation formed inside it. Before starting the compressor, it is advisable to drain the condensation by proceeding as follows. With the tank empty and the plug disconnected from the power supply, unscrew the valve, allowing any condensation present to escape. Then screw the valve back on completely before connecting the plug and starting the compressor.

WARNING - DANGER! Do not unscrew the drainage valve with the compressor running and/or with the tank under pressure. The drainage valve can create a serious risk, because if unscrewed with the compressor loaded it acts like a projectile as well as causing a very loud pop. Always unscrew the drainage valve with the tank empty and the compressor disconnected from the power supply.

4 - Mount the wheels as shown in the figure

ITALIANO

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI DI USO E MANUTENZIONE E METTERLE A DISPOSIZIONE DELLE PERSONE CHE VOGLIONO UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, di manutenzione, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale d'istruzione. La maggioranza degli incidenti con l'uso del compressore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno gli incidenti. Utilizzare il compressore solo come consigliato dalla casa costruttrice.

SICUREZZA (ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO IN SICUREZZA DEL COMPRESSORE)**1 NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO****2 NON USATE IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI MONTATE**

3 UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE o equivalenti protezioni per gli occhi. Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri.

4 PROTEGGI TE STESSO CONTRO GLI SHOCK ELETTRICI; prevenire contatti accidentali del corpo con le parti del compressore come tubi, serbatoio o parti di metallo collegate a terra. Non usare mai il compressore in presenza di acqua o di ambienti umidi.

5 SCOLLEGARE IL COMPRESSORE dalla fonte elettrica e scaricare completamente il serbatoio dalla pressione prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia rimpiazzo o controllo di ogni parte.

6 PARTENZE ACCIDENTALI; non trasportare il compressore mentre è collegato alla fonte elettrica o quando il serbatoio è sotto pressione. Assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione OFF prima di collegare il compressore alla fonte elettrica.

7 STOCCARE IL COMPRESSORE IN MANIERA APPROPRIATA; quando il compressore non è utilizzato deve essere tenuto in un locale secco al riparo dagli agenti atmosferici. Tenere lontano dai bambini.

8 AREA DI LAVORO; tenere la zona di lavoro pulita e ben ventilata, eventualmente liberare l'area da utensili non necessari. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas. Rischio di scossa elettrica, non esporre il compressore alla pioggia e non utilizzarlo in luoghi umidi o bagnati. Il compressore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzine, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo.

9 TENERE LONTANO I BAMBINI; evitare che bambini o qualsiasi altra persona o animale entri in contatto con tutte le parti del compressore, tutti gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.

10 INDUMENTI DI LAVORO; non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.

11 NON ABUSARE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE; non scollegare la spina di corrente tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti. Non calpestare il cavo elettrico o schiacciarlo con pesi inadeguati.

12 MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA; ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente; se danneggiato deve essere riparato o sostituito da un centro assistenza autorizzato. Verificare che l'aspetto esterno del compressore non presenti anomalie visive. Rivolgersi eventualmente al più vicino centro assistenza.

13 PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ESTERNO; quando il compressore è usato esternamente utilizzare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso esterno e marcate per questo.

14 FATE ATTENZIONE A COSA STATE FACENDO. Usate il buon senso comune. Non usate il compressore quando siete stanchi. Il compressore non deve essere mai usato se siete sotto l'effetto dell'alcool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza.

15 CONTROLLARE PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA; prima di utilizzare nuovamente il compressore. Controllare allineamento di parti in movimento, tubi, manometri, riduttori di pressione, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato o sostituito come indicato nel libretto istruzioni. **NON UTILIZZARE IL COMPRESSORE SE IL PRESSOSTATO E' DIFETTOSO.**

16 UTILIZZARE IL COMPRESSORE ESCLUSIVAMENTE PER LE APPLICAZIONI SPECIFICATE NEL SEGUENTE MANUALE D'ISTRUZIONI; il compressore è una macchina che produce aria compressa. Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, alle persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento. Ogni altro uso diverso e non previsto da tutti quelli indicati, solleva il fabbricante dai possibili rischi conseguenti. L'uso del compressore diverso da quello stabilito dal costruttore, solleva lo stesso da qualsiasi obbligo in considerazione ai possibili danni materiali e fisici.

17 TENERE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE (soprattutto se l'ambiente di lavoro è molto sporco).

18 FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE

NOMINALE specificata sulla targhetta dati elettrici (il campo di tolleranza ammesso è di $\pm 5\%$).

19 NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE E' DIFETTOSO; se il compressore lavora emettendo strani rumori, eccessive vibrazioni o appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato.

20 USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI; l'utilizzazione di parti di ricambio non originali provoca l'annullamento della garanzia e un malfunzionamento del compressore. Non modificare il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni

21 SPEGNERE L'INTERRUTTORE QUANDO IL COMPRESSORE NON E' UTILIZZATO; posizionare l'interruttore in posizione "0" (OFF), scollegare il compressore dalla corrente e aprire il rubinetto di linea per scaricare l'aria compressa dal serbatoio.

22 NON TOCCARE LE PARTI CALDE DEL COMPRESSORE

23 SCARICARE LA CONDENZA DAL SERBATOIO; scaricare il serbatoio giornalmente oppure ogni 4 ore di servizio. Aprire il dispositivo di scarico ed inclinare il compressore se necessario per rimuovere l'acqua accumulata.

24 NON ARRESTARE IL COMPRESSORE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

25 CIRCUITO PNEUMATICO; utilizzare tubi e utensili pneumatici che sopportano una pressione superiore o uguale alla massima pressione di esercizio del compressore.

26 NON DIRIGERE IL GETTO D'ARIA DIRETTAMENTE SUL CORPO. Per evitare rischi, non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali.

AVVERTENZE

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO A TERRA. Questo compressore deve essere collegato a terra mentre è in uso per proteggere l'operatore da scosse elettriche. Il compressore è equipaggiato con un cavo bipolare più terra. Si raccomanda di non smontare mai il compressore e nemmeno di eseguire altri collegamenti nel pressostato. **ATTENZIONE:** Il collegamento di terra deve essere effettuato secondo le norme antinfortunistiche (EN 60204).

PROLUNGA Utilizzare solamente prolunghe con spina e collegamento a terra, non utilizzare prolunghe danneggiate o schiacciate. Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione e quindi una perdita di potenza e un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio. Il cavo di prolunga del compressore deve avere una sezione proporzionata alla sua lunghezza, secondo i seguenti parametri (sezione valida per la lunghezza massima 20 mt [mm2]):

220/230V - 1,5 mm²

110/120V - 2,5 mm²

INSTALLAZIONE

Posizionare il compressore su una superficie piana o al massimo con una inclinazione di 10°, in luogo ben ventilato. Se il piano è inclinato e liscio, verificare che con il compressore in funzionamento non si sposti. Se il piano è una mensola o il piano di uno scaffale, assicurarsi che non possa cadere fissandolo nella maniera opportuna.

AVVIAMENTO

Verificare che l'interruttore principale sia in posizione "0". Inserire la spina nella presa di corrente e premere l'interruttore in posizione "I". Attaccare il tubo in gomma o il tubo a spirale nell'apposito attacco. Il funzionamento del compressore è completamente automatico, comandato dal pressostato che lo arresta quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo e lo fa ripartire quando scende al valore minimo. Solitamente la differenza di pressione è di circa 2 bar (29 psi). Dopo aver collegato il compressore alla linea elettrica fare una carica alla massima pressione e verificare l'esatto funzionamento della macchina.

REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI LAVORO

Non è necessario utilizzare sempre la massima pressione di lavoro, anzi il più delle volte l'utensile pneumatico utilizzato ha bisogno di meno pressione. Regolare la pressione al valore desiderato ruotando il pomello in senso orario per aumentarla, antiorario per diminuirla. La pressione di taratura è visualizzabile sul manometro del compressore.

MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento sul compressore accertarsi che: -Il cavo di alimentazione della corrente elettrica sia scollegato dalla rete -Il serbatoio d'aria sia scarico da ogni pressione. Il compressore genera acqua di condensa che si accumula nel serbatoio. E' necessario scaricare la condensa dal serbatoio almeno una volta alla settimana aprendo il rubinetto di scarico sotto il serbatoio. Fare attenzione se c'è presenza di aria compressa all'interno della bombola, l'acqua potrebbe uscire con molta spinta. Pressione consigliata 1÷2 bar max.

Manutenzione giornaliera: prestare attenzione che non vi siano vibrazioni sonore anomale o fenomeni di alta temperatura. Aprire la valvola di scarico, il serbatoio deve essere svuotato almeno una volta al giorno.

Manutenzione settimanale: pulire la valvola di scarico condensa e sostituirla dopo 500 ore di lavoro circa. Tirare l'anello della valvola di sicurezza per verificarne le prestazioni. Controllare e assicurarsi che il pressostato e la valvola unidirezionale funzionino correttamente o meno. Controllare tutte le viti della macchina, se allentate, serrarle.

Manutenzione per stagione: controllare tutti le viti della macchina, se allentate, serrarle. Pulire la superficie controllare la perdita di tutte le parti collegate. Controllare la piastra della valvola.

COME INTERVENIRE NELLE PICCOLE ANOMALIE

Perdite d'aria Possono dipendere dalla cattiva tenuta di qualche raccordo all'interno della macchina, controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata. È, in ogni caso, da considerare normale un calo di pressione quando il compressore non viene utilizzato (circa 1 bar ogni 5 minuti) Il compressore non parte

Se il compressore ha difficoltà a partire, controllare che:

-tutti i fili siano ben collegati

- la rete elettrica sia alimentata (presa ben collegata, magnetotermico, fusibili integri)

Il compressore non si arresta

Se il compressore non si arresta al raggiungimento della massima pressione entrerà in funzione la valvola di sicurezza del serbatoio. È necessario contattare il più vicino centro assistenza autorizzato per la riparazione.

ATTENZIONE

- È vietato effettuare fori, saldature o deformare volutamente il serbatoio dell'aria compressa.

- Temperatura ambiente per un corretto funzionamento 0°C +25°C (MAX 45°C).

- Durante soste di utilizzo portare l'interruttore in posizione "0" (OFF) (spento).

- Fare attenzione che alcune parti del compressore come testa e tubi di mandata possono raggiungere temperature elevate.

Non toccare questi componenti per evitare bruciate.

- Trasportare il compressore sollevandolo per le apposite impugnature o manici.

- Se usate il compressore per verniciare: a) Non operate in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere. b) Assicuratevi che l'ambiente dove operate abbia un adeguato ricambio d'aria. c) Proteggete il naso e la bocca con un'apposita mascherina

- Terminato l'utilizzo del compressore disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

DATI TECNICI

MODELLO	Pressione massima di esercizio (bar)	HP / W	RPM	LWA Pressione sonora dB(A)	Aria in ingresso
900003 mod. C2/50 OILLESS	8,0	1,5/1500	2850	79	235 L/min

CONSIGLI UTILI PER UN BUON FUNZIONAMENTO:

questo modello è destinato ad uso hobbistico; il compressore e' dimensionato per un utilizzo intermittente e non continuativo. Si suggerisce di non oltrepassare i 20 minuti di servizio in un'ora di lavoro.

COLLEGAMENTI PNEUMATICI

Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore. Non cercare di riparare il tubo se difettoso.

GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione. La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'utensile da parte di persone non specializzate, uso improprio, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc. La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.

Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

ESPAÑOL**CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO Y PONERLAS A DISPOSICIÓN DE LAS PERSONAS QUE DESEAN UTILIZAR ESTE APARATO INFORMACIONES****IMPORTANTES**

Leer atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, mantenimiento, consejos de la seguridad y advertencias del manual de instrucciones. La mayoría de los accidentes con el uso del compresor, son debidos a la falta de respeto de las elementales reglas de seguridad. Identificando con el tiempo necesario potenciales situaciones peligrosas y observando las reglas de seguridad apropiadas, se evitarán accidentes. Utilizar el compresor sólo como aconseja la casa fabricante.

SEGURIDAD (INSTRUCCIONES PARA EL USO SEGURO DEL COMPRESOR)

1 NO TOCAR LAS PIEZAS MÓVILES.

2 NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES MONTADAS.

3 UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN o protecciones equivalentes para los ojos. No dirigir el aire comprimido hacia ninguna parte del propio cuerpo o hacia otras personas.

4 PROTEGERSE A SÍ MISMO CONTRA LOS CHOQUES ELÉCTRICOS: prevenir contactos accidentales del cuerpo con partes del compresor como tubos, depósito o piezas de metal conectadas a tierra. No usar nunca el compresor en presencia de agua o en lugares húmedos.

5 DESCONECTAR EL COMPRESOR de la fuente eléctrica y descargar completamente el depósito de la presión antes de efectuar cualquier servicio, inspección, mantenimiento, limpieza, reemplazo o control de alguna pieza.

6 ARRANQUES ACCIDENTALES: no transportar el compresor mientras está conectado a la fuente de energía eléctrica o cuando el depósito está bajo presión. A asegurarse que el interruptor se encuentre en la posición OFF antes de conectar el compresor a la fuente eléctrica.

7 GUARDAR EL COMPRESOR EN MANERA APROPIADA: cuando el compresor no es utilizado, hay que almacenarlo en un ambiente seco, lejos de la acción de agentes atmosféricos. Mantenga lejos a los niños.

8 LUGAR DE TRABAJO: tener la zona de trabajo limpia y bien ventilada, eventualmente liberar el área de utensilios no necesarios. No usar el compresor en presencia de líquidos inflamables o gas. Riesgo de choque eléctrico, no exponer el compresor a la lluvia y no utilizarlo en lugares húmedos o mojados. El compresor puede producir chispas durante el funcionamiento. No usar el compresor en presencia de barnices, bencinas, sustancias químicas, adhesivos y cualquier otro material combustible o explosivo.

9 MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS: evitar que los niños o cualquier otra persona o animal entren en contacto con las partes del compresor, todas las personas ajenas a su uso deberán mantener una distancia de seguridad de la zona de trabajo.

10 INDUMENTOS DE TRABAJO: no llevar ropas anchas o joyas, porque se pueden enganchar en las piezas móviles. Si es necesario, utilizar un gorro que cubra el cabello.

11 NO TIRAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN: no desconectar la clavija de la corriente tirando el cable de alimentación. Tener el cable lejos de fuentes de calor, aceite o superficies cortantes. No pisar el cable eléctrico o aplastarlo con pesos inadecuados.

12 MANTENER EL COMPRESOR CON CUIDADO: inspeccionar el cable de alimentación periódicamente; si está dañado hay que hacerlo reparar o cambiar en un centro de asistencia autorizado. Verificar que el aspecto exterior del compresor no presente anomalías visuales. De ser necesario, dirigirse al centro de asistencia más próximo.

13 CABLES DE PROLONGACIÓN ELÉCTRICOS PARA USO EXTERIOR: cuando el compresor se usa en lugares exteriores, utilizar solamente prolongaciones eléctricas destinadas al uso externo e indicadas para este uso.

14 PRESTAR ATENCIÓN EN TODAS LAS MANIOBRAS. Usar el sentido común. No usar el compresor estando cansado. No se deberá usar nunca el compresor cuando se está bajo el efecto de alcohol, droga o medicinas que puedan provocar somnolencia.

15 CONTROLAR PARTES DEFECTUOSAS O PÉRDIDAS DE AIRE antes de utilizar nuevamente el compresor. Controlar la alineación de las partes móviles, tubos, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y todas las partes que puedan afectar el funcionamiento normal. Todas las piezas dañadas deberán ser reparadas adecuadamente o reemplazadas por un servicio de asistencia autorizado o sustituidas como se indica en el manual de instrucciones. **NO UTILIZAR EL COMPRESOR SI EL PRESOSTATO PRESENTA DEFECTOS.**

16 UTILIZAR EL COMPRESOR EXCLUSIVAMENTE PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES el compresor es una máquina que produce aire comprimido. Hacer funcionar el compresor de conformidad con las instrucciones de este manual. No permitir que usen el compresor los niños u otras personas que no tengan familiaridad con su funcionamiento. Todos los usos distintos y no previstos entre los indicados exonerarán al fabricante de los posibles riesgos consiguientes. El uso del compresor con fines diferentes a los establecidos por el fabricante exonerará al mismo de todas las obligaciones con relación a posibles daños materiales y físicos.

17 MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE ASPIRACIÓN (sobre todo si el lugar de trabajo es muy sucio).

18 HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSIÓN NOMINAL especificada en la placa de datos eléctricos (el campo de tolerancia admitido es de $\pm 5\%$).

19 NO USAR NUNCA EL COMPRESOR SI PRESENTA DEFECTOS: si durante el funcionamiento el compresor emite ruidos extraños, vibraciones excesivas o presenta defectos, pararlo inmediatamente y verificar la funcionalidad o contactar con el centro de asistencia autorizado más próximo.

20 USAR SOLAMENTE PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES: la utilización de piezas de recambio no originales provoca la pérdida de validez de la garantía y un malfuncionamiento del compresor. No modificar el compresor. Consultar un centro de asistencia autorizado para todas las reparaciones.

21 APAGAR EL INTERRUPTOR CUANDO EL COMPRESOR NO SE UTILIZA: colocar el interruptor en posición "0" (OFF), desconectar el compresor de la corriente y abrir el grifo de la línea para descargar el aire comprimido del depósito.

22 NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES DEL COMPRESOR.

23 **DESCARGAR LA CONDENSACIÓN DEL DEPÓSITO** descargue el depósito diariamente o sino cada 4 horas de trabajo. Abra el dispositivo de descargue e incline el compresor si es necesario para remover el agua acumulada.

24 **NO PARAR EL COMPRESOR TIRANDO EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.**

25 **CIRCUITO NEUMÁTICO:** utilizar tubos y utensilios neumáticos que soporten una presión igual o superior a la máxima presión de ejercicio del compresor.

26 **NO DIRIGIR EL CHORRO DE AIRE DIRECTAMENTE HACIA EL CUERPO.** Para prevenir riesgos, no dirija jamás el chorro de aire hacia personas o animales.

ADVERTENCIAS

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA. Este compresor deberá estar conectado a tierra mientras se usa, para proteger al operador de choques eléctricos. El compresor está dotado de un cable bipolar más toma de tierra. Se recomienda no desmontar nunca el compresor ni efectuar otras conexiones en el presostato. **ATENCIÓN:** La conexión a tierra deberá ser efectuada según las normas de seguridad contra accidentes. (EN 60204).

CABLES DE PROLONGACIÓN Utilizar solamente cables de prolongación con clavija y conexión a tierra, no utilizar prolongaciones dañadas o aplastadas. Un cable de prolongación demasiado fino puede causar caídas de tensión y, por lo tanto, una pérdida de potencia y un excesivo calentamiento del aparato. El cable de prolongación del compresor deberá tener una sección proporcional a su longitud, según los siguientes parámetros (sección válida para la longitud máxima 20 m [mm²]):

220/230V - 1,5 mm²

110/120V - 2,5 mm²

INSTALACIÓN

Montar los tacos de goma bajo la base del grupo, en las posiciones que se indican en la figura. Colocar el compresor sobre una superficie plana o, al máximo, con una inclinación de 10°, en un lugar bien ventilado. Si el plano es inclinado y liso, verificar que el compresor no se desplace cuando está en funcionamiento. Si el plano es una ménsula o el plano de una repisa, asegurarse que no se caiga, fijándolo de manera correcta.

ENCENDIDO

Verificar que el interruptor principal esté en posición "0". Introducir la clavija en la toma de corriente y colocar el interruptor en posición "I". Empalmar el tubo de goma o el tubo en espiral en el correspondiente acoplamiento. El funcionamiento del compresor es completamente automático, accionado por el presostato que lo hace parar cuando la presión del depósito alcanza el valor máximo y lo hace arrancar cuando baja al valor mínimo. Generalmente la diferencia de presión es de aprox. 2 bar (29 psi). Después de conectar el compresor a la línea eléctrica hacer una carga a la máxima presión y verificar el exacto funcionamiento de la máquina.

REGULACIÓN DE LA PRESIÓN DE TRABAJO

No es necesario utilizar siempre la máxima presión de trabajo, al contrario muchas veces el utensilio neumático utilizado necesita menos presión. Regular la presión al valor deseado girando el botón esférico en sentido horario para aumentarla, y en sentido antihorario para disminuirla. La presión de calibrado se puede ver en el manómetro del compresor.

MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier intervención en el compresor asegurarse que: -El cable de alimentación de corriente eléctrica no esté conectado a la red. -El depósito de aire esté descargado de toda presión. El compresor genera agua de condensación que se acumula en el depósito. Es necesario descargar la condensación del depósito por lo menos una vez a la semana, abriendo el grifo de descarga que se encuentra debajo del depósito. Prestar atención si hay aire comprimido dentro del cilindro, pues el agua puede salir con mucha presión. Presión aconsejada 1±2 bar máx.

Mantenimiento diario: preste atención a que no haya vibraciones de sonido anormales o fenómenos de alta temperatura. Abra la válvula de drenaje, el tanque debe vaciarse al menos una vez al día.

Mantenimiento semanal: limpie la válvula de drenaje de condensados y reemplácela después de aproximadamente 500 horas de trabajo. Tire del anillo de la válvula de alivio para comprobar su funcionamiento. Verifique y asegúrese de que el interruptor de presión y la válvula unidireccional funcionen correctamente o no. Compruebe todos los tornillos de la máquina, aflójelos, apriételos.

Mantenimiento por temporada: revisar todos los tornillos del carro, si están flojos apretarlos. Limpie la superficie para comprobar si hay pérdida de todas las piezas conectadas. Compruebe la placa de la válvula.

CÓMO ACTUAR EN CASO DE PEQUEÑAS ANOMALÍAS

Pérdidas de aire Pueden ser causadas por la falta de estanqueidad de algún acoplamiento dentro de la máquina, controlar todos los acoplamientos mojándolos con agua enjabonada. En todo caso, se debe considerar normal una caída de presión cuando el compresor no se utiliza (aprox. 1 bar cada 5 minutos). El compresor no arranca Si el compresor presenta problemas para arrancar, controlar que: -todos los cables estén bien conectados; -la red eléctrica tenga alimentación (tomas bien conectadas, magnetotérmico, fusibles íntegros). El compresor no para Si el compresor no para al alcanzar la presión máxima, entrará en funcionamiento la válvula de seguridad del depósito. Es necesario contactar con el centro de asistencia autorizado más próximo para proceder a la reparación.

ATENCIÓN

-Está prohibido efectuar perforaciones, soldaduras, o deformar intencionalmente el depósito de aire comprimido.

-La temperatura ambiente para un correcto funcionamiento es de 0°C +25°C (MÁX. 45°C).

-Durante las paradas, colocar el interruptor en posición "0" (OFF/apagado).

-Prestar atención pues algunas partes del compresor como cabezales y tubos de impulsión pueden alcanzar temperaturas elevadas. No tocar estas partes para evitar quemaduras.

- Transportar el compresor levantándolo por las correspondientes empuñaduras o manijas.
- Si se usa el compresor para barnizar:
 - a) no usar en lugares cerrados o cerca de llamas abiertas.
 - b) Asegurarse que el lugar donde se usa el compresor tenga una adecuada ventilación.
 - c) Proteger la nariz y la boca con una mascarilla.
- Al terminar de usar el compresor, desenchufar siempre la clavija de la toma de corriente.

DATOS TÉCNICOS

MODELOS	Presión máxima nominal (bar)	HP / W	RPM	LWA Presión máxima nominal dB(A)	Entrada de aire
900003 mod. C2/50 OILLESS	8.0	1,5/1500	2850	79	235 L/min

CONSEJOS ÚTILES PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO:

este modelo está destinado a uso bricolaje; el compresor ha sido concebido para un uso intermitente y no continuado. Se aconseja de no superar los 20 minutos de servicio en una hora de trabajo.

CONEXIONES NEUMÁTICAS

Asegurarse de utilizar siempre tubos neumáticos para aire comprimido que tengan características de máxima presión adecuadas a las del compresor. No tratar de reparar el tubo si presenta defectos.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado durante un periodo de 24 meses contra posibles defectos de fabricación. La garantía cubre el funcionamiento normal del producto y no incluye defectos causados por desgaste, mantenimiento impropio, modificaciones del utensilio por parte de personas no especializadas, uso impropio, uso de accesorios no adecuados, sobrecarga de la máquina, etc. La garantía será efectiva desde la fecha de compra indicada en la factura, albarán de entrega o documento fiscal, que serán entregados como pieza de justificación.

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados.

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitiran sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.



ENGLISH

SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS TOOL!

IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all the operating instructions, safety precautions and warnings in the user guide before operating or maintaining this compressor. Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures. Only use the compressor as recommended by the manufacturer.

SAFETY *(Important safety instructions for the use of the compressor)*

- 1 **NEVER TOUCH MOVING PARTS**
- 2 **NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE**
- 3 **ALWAYS WEAR EYE PROTECTION.** Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.
- 4 **PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK.** Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.
- 5 **DISCONNECT THE COMPRESSOR** from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.
- 6 **AVOID UNINTENTIONAL STARTING.** Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Be sure the knob of the pressure switch is in the "OFF" position before connecting the compressor to its power source.
- 7 **STORE COMPRESSOR PROPERLY.** When not in use, the compressor should be stored in a dry place. Keep out of reach of children. Lock-out the storage area.
- 8 **KEEP WORK AREA CLEAN.** Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc. Risk of electric shock – do not expose the compressor to rain and do not use it in damp or wet locations. Keep work area well lit and well ventilated. Risk of fire or explosion. Do not carry and operate the compressor or any other electrical device near the spray area. Do not use the compressor in the presence of flammable liquids or gases. Compressor produces sparks during operation. Never use compressor in sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents and other materials which are combustible or explosive.
- 9 **KEEP CHILDREN AWAY.** Do not let other people come into contact with compressor extension cable. All visitors should be kept safely away from work area.
- 10 **DRESS PROPERLY.** Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 11 **DO NOT MISHANDLE CABLE.** Never pull it to disconnect from the plug socket. Keep cable from heat, oil and sharp edges and avoid crushing it.
- 12 **MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE.** Inspect cable periodically and if damaged, have it repaired by an authorised service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
- 13 **OUTDOOR USE OF EXTENSION CABLE.** When compressor is used outdoors, use only extension cable intended.
- 14 **STAY ALERT.** Watch what you are doing, Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. It should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that make you drowsy.
- 15 **CHECK DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS.** Before further use of the compressor, if a guard or other part is damaged it should be carefully checked to determine that the compressor will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, air leaks and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise indicated elsewhere in the user guide. Have defective pressure switches replaced by an authorised service centre. **DO NOT USE THE COMPRESSOR IF THE PRESSURE SWITCH IS FAULTY.**
- 16 **USE THE COMPRESSOR CORRECTLY.** Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorised personnel. The compressor has been designed and manufactured exclusively to produce compressed air. **EVERY OTHER USE, DIFFERENT AND NOT FORESEEN BY ALL INDICATED, RELIEVES THE MANUFACTURER OF POSSIBLE CONSEQUENT RISKS.** In any event the use of the compressor different to that agreed in the purchase order **RELIEVES THE MANUFACTURER FROM ALL LIABILITIES WITH REGARD TO POSSIBLE MATERIAL DAMAGE AND PERSONAL INJURY.**
- 17 **KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN.**
- 18 **OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE** as specified on nameplates (tolerance +/- 5%).
- 19 **NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY.** If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for its repair by an authorised service centre.
- 20 **USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS.** Non-original replacement parts may void
- 21 your warranty and can lead to malfunction and result in injuries. Do not modify the compressor. Always contact an authorised service centre for any repairs.
- 22 **TURN OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT IN USE.** Turn the knob of the pressure switch to OFF, disconnect it from the power source and open the condensate drain valve to discharge the compressed air from the air tank.
- 23 **NEVER TOUCH HOT SURFACES.**
- 24 **DRAIN TANK.** daily or after 4 hours of use. Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.
- 25 **DO NOT STOP THE COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG.**
- 26 **USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE OF NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR).**
- 27 **DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY.** Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.



SAFETY

GROUNDING INSTRUCTIONS. The compressor should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The compressor is equipped with a three-core cable and three-pin grounding type plug to fit the proper grounding type socket. Never disassemble the compressor or carry out other connections to the pressure switch. **WARNING** – the grounding must be carried out according to EN 60204 norms.

EXTENSION CABLE Use only three-way extension cables that have three-pin connecting plugs and three-pole sockets that accept the compressor plug. Do not use extension cables that are damaged or squashed. An under rated cable will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The table shows the correct size to use depending on the length according to the following parameters (size in [mm²] for a cable with maximum length of 20 mt.):

- 220/230V - 1,5 mm²
- 110/120V - 2,5 mm²

INSTALLATION

Fit the suction cups underneath the base of the unit as indicated. Position the compressor on a flat surface or one with a max. inclination of 10° in a well-ventilated area. If the surface is sloping and smooth, make sure that the compressor does not move while in operation. If the compressor operates on a shelf or the edge of a stand, ensure that it may not fall off by securing it appropriately.

START-UP Ensure that the knob situated in the upper part of the compressor is turned to "0". Put the plug into the power socket and turn the knob to "I". Attach the rubber hose or the spiral type hose to the appropriate fitting situated near the pressure switch. The compressor operates completely automatically and is controlled by the pressure switch which stops it when the pressure inside the tank reaches the maximum pressure and starts it again when the pressure returns to the minimum level. The difference in pressure is usually 2 bar (29 PSI). After having connected the compressor to the electrical power supply line, load to the maximum pressure and check the correct efficiency of the machine.

ADJUSTING THE WORKING PRESSURE

It is not always necessary to use the maximum working pressure. On the contrary, a pneumatic tool usually requires less pressure. Adjust the pressure to the required level by turning the knob clockwise to increase it and anti-clockwise to decrease it. The pressure setting is shown on the pressure gauge of the compressor.

MAINTENANCE

Before servicing the compressor, make sure that: -the power cable is unplugged from the electricity supply -there is no pressure in the air receiver The compressor generates condensation that accumulates in the tank. The condensate must be drained from the tank at least once a week by opening the condensate drain valve underneath it. Be careful in case there is any compressed air within the cylinder as the water could burst out with some force. Recommended pressure 1-2 bar max.

Daily maintenance: pay attention that there is no abnormal sound vibration or high temperature phenomenon. Open the drain valve, the tank must be emptied at least once a day.

Weekly maintenance: clean the condensate drain valve and replace it after approximately 500 working hours. Pull the ring of the relief valve to check its performance. Check and make sure the pressure switch and one-way valve are working properly or not. Check all the screws on the machine, loosen them, tighten them.

Maintenance by season: check all screws of the car, if loose, tighten them. Clean the surface check for loss of all connected parts. Check the valve plate.

FAUL FINDING

Loss of air This may be due to the poor seal of one of the fittings. Check all the fittings by wetting them with soapy water. It is normal for the pressure to drop when the compressor is not used, whatever the case (roughly 1 bar every 5 minutes).

The compressor fails to start If the compressor has difficulty in starting, make sure that: -all the wires are correctly connected - the mains voltage is efficient (plug connected correctly, magneto-thermal switch, fuses unblown) **The compressor fails to stop** If the compressor fails to stop when the maximum pressure is reached, the tank safety valve will cut in. It is necessary to contact your local authorised service centre.

WARNING -Do not drill, weld or intentionally deform the compressed air tank. -Ambient temperature for correct operation of the compressor is between 0°C and 25°C (max.45°C). -When temporarily not in use, turn the ON/OFF switch to "0" (OFF). -Be aware that some components of the compressor such as the head and delivery hoses, may reach high temperatures, therefore do not touch them to avoid the risk of burning. - Transport the compressor by lifting it with the appropriate grips or handles. -If the compressor is used for painting: a) do not work in an enclosed area or near naked flame b) ensure that the area in which you are working has adequate ventilation c) protect nose and mouth with an appropriate mask -Do not use the compressor to threaten people or animals to avoid serious injuries. -Always unplug the compressor from the power socket when you have finished using it.

TECHNICAL DATA

MODELS	Max rating pressure (bar)	HP / W	RPM	LWA Acoustic pressure dB(A)	Inlet air
900003 mod. C2/50 OILLESS	8,0	1,5/1500	2850	79	235 L/min

HINTS FOR EFFICIENT OPERATION.

This compressor has been designed for DIY use with intermittent (not continuous) operation. The use of the compressor for more than 20 min. during one hour is not recommended.

PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure that pneumatic tools for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor are used. Do not attempt to repair faulty tubes.

GUARANTEE

This appliance is guaranteed for a period of 24 months against any manufacturing faults. The guarantee covers normal operation of the product and does not include faults caused by wear, incorrect maintenance, tampering with the tool by non specialised persons, improper use, use of unsuitable accessories, machine overloading, etc. Some components are subject to a normal wear and are not covered by the warranty. Among these are included the battery and accessories like bits. The engine failure caused by an incorrect mixed gasoline or incorrect mixing ratio is not covered by the warranty. The guarantee is in force if the purchase date is proven by an invoice, delivery note or tax receipt as justifying evidence.

Information on disposal for users of waste electrical & electronic equipment.

This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Disposing of these products correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che il prodotto descritto in questo manuale cod. 900003, sono conformi alle direttive europee, 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU.

CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que el producto conforme indicado en este manual cod. 900003, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU.

DISTRIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

CONTENT OF DECLARATION OF CONFORMITY CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of YAMATO products, declares that the product as detailed in this manual cod. 900003, is in accordance with European Directives 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU.

FERRITALIA Società Cooperativa. - Via Longhin, 71 - 35100 Padova – ITALY



www.ferritalia.it

